

نظام المال

مؤيد في بيت مال الدولة

華月

每十天出一大

第二十五期

第三卷

中華民國二十九年九月五日 * 日五月九年十二國民華中

(九月份上冊)

錄	目
救災！	因爲廢除亞拉伯文的建議想
到阿文學校學制有改革的	必要
聖會感言	對於射雷哈尾噶頁爹巴撤譯
文底疑問	我這樣介紹勵進
譯叢——至聖穆罕默德傳(續)	調查——河南鄭縣回民誌(續)
紀事——七則	全國清真寺調查表——察哈
爾省(一)	

Hueh Hua Magazine

No. 20, Tung Sse Pai Lao, Peiping, China.

Teleph. No. 2590 East.

Vol. III, No. 25,

Rabi' Saniy 1350 A. H.

中華郵政特准掛號立報之報

編輯室談話

明信片，指示我們，現在調查表中的許多錯誤，我們感到的很！現在把這下邊：

1. 第廿一期登過的亳州六座寺，是唐

振之先生調查的；廿二期的亳州，對

乃是馬伯常先生調查的。經我們對

照的結果，地名人名全不相同，本

2. 社無從判其孰是孰非，所以分期全

登出來，以便教胞們指正。這是手民

3. 排錯的。宣城縣的錯誤，這是手民

廿二期登過的蕪湖，與廿三期重出

的蕪湖，也與亳州的重出是同樣的

情形；前者是唐振之先生所調查，

後者是馬維鈞先生所調查。

以上三條，是不署名先生指示我們

此外，我們自己也看出一點小錯誤

就是第廿四期調查表的頁數，本該

十來的。這點小錯誤，也附帶在這裏更正。對於

這些地方多注意！並且在發見錯誤之後，希望指示給我們，我們不但竭誠接受，並且極端感謝！

代郵

△本市馬月影先生：函悉，稿已收到。

△熱河經棚李君五先生：函悉，洋五角收訖，報已照寄。

△雲南阿迷納松山先生：函悉，台端既經改調，報當改寄。

△雲南懷今馬義誠先生：阿文函已收到，現正翻譯。

△山東臨沂文質臣先生：函悉：郵票四角八分收訖。

△天津楊桂山先生：函悉，郵票壹角五分已拜收。

△寧夏馬懷信先生：函悉，郵票五角收訖，已飭自請分神，廣為介紹，不勝盼禱。

△本市王連鈺先生：函悉，諸承指導，感甚。

△海拉爾郭盤銘先生：前函暨款，均經收訖，惟王譯偉鳴業迄今尚未寄到本社，一時不能奉寄耳，敢請稍俟。

△臨清張子甄先生：函悉，王譯偉鳴業，尚未寄到本社，俟書到即行寄上。

△博山安漢武先生：惠函已悉，大洋四元已拜收，謝寄。趙華堂，趙瑞符二先生暨清真寺之報均已照寄。

△濟南周書詳先生：函悉，大洋二元收訖，第一二卷合訂本尚有存者，已飭照寄。

救災！

夢揚

比年以來，天災人禍，飢饉荐臻，哀我黎庶，顛沛流離，死無所窆，生無所歸！最近水災，徧於各地；神州陸沉，中原鼎沸，洵可哀已！

據報所載：此次水災，空前未有，記錄新聞。漢口地稅關之水量統計報告，本埠江岸之水標，爲四十六英尺六。自清同治五年以來，迄今超過水標計有十二次，以同治九年八月四日之五十英尺零六英寸爲最高記錄。而現則已造成五十二英尺六英寸半之新記錄。外人方面消息，且謂已達五十二英尺九寸。邵伯一地，波滔連天，浮屍如蟻。其因打撈財物而溺死者，百數十人。南京水漲；黃河告急；總計鄂、湘、蘇、皖，被災凡十五省。災黎達七千萬；損失至少十萬萬元以上。夫十年生聚，古有明訓，當此之時，赤匪橫行，盜賊嘯聚，軍閥割據，外侮紛乘，使無特別危變，亡且無日；而益之以此水災，中原肥沃之區，菁莪所聚；洪滔一過，廬里爲墟。飢民顛沛流離，嗷嗷待哺；滄海桑田，頓失舊觀。是不啻舉中國之所有，而傾覆之。苟不奮起，急謀救濟，以爲亡羊補牢之計，欲求復現漢唐之盛，免瓜分之禍，奚可得已！當吾人執筆爲文，欲哭無淚，難罄所懷，爲難民請命。此則深望全國教胞，有以鑒其愚衷也！

天經黃牛篇曰：「爲主道施財者，如一粒子而生七穗，穗生百粒，主於其所欲者倍之」。中國先哲有云：「禹思天下有溺者，猶已溺之；稷思天下有飢者，

猶已飢之」。凡此諸義，皆使人施與利他也。且救災卹鄰，爲吾教之要義。承平之時，猶獎尙之，當此災情奇重之際，吾人又安能快然自足，坐視不救乎？前年陝災，吾人曾組織募捐團，按戶勸捐，不旬日立籌千元有奇。欸數雖微，要能發揚我伊斯蘭好施之精神，而遵 眞宰之明諭也。此次災情之重，與前年陝災奚啻霄壤！凡我教胞，允宜體眞宰普慈之旨，充民胞物與之心，從事振濟。振濟之法宜組織伊斯蘭救災團。於北平，天津，瀋陽等重要都市設立總部。其他回民聚居之地，設立分部。集慈祥勇毅之士，分頭勸募。欸無多寡，貴能普遍。一則易收集腋成裘之功，一則 眞宰之惠賜可得普及。教衆！爲善最樂，主眷維殷；望起而速圖之。

▲回教救災會啟事▼

敬啟者：吾國此次水災，空前未有，災黎千萬，延頸待哺。凡我教胞，允宜設法救濟，以完成應施與之天命。同人有鑒于斯，爰組織回教救災會。除向本市勸募外，敬祈 慨解義囊，助益善舉。欸無多寡，請直接擲寄本社，當即寄奉收條。并於本刊隨時發表芳銜，以揚仁風。俟集有相當數目，即寄災區，裨收速效。總之，多捐一文錢，即多一份回賜；早匯一日欸，即早一日實惠。敬希 亮管，努力輸將，全人等謹爲千萬災黎先致其感謝之忱。此啟

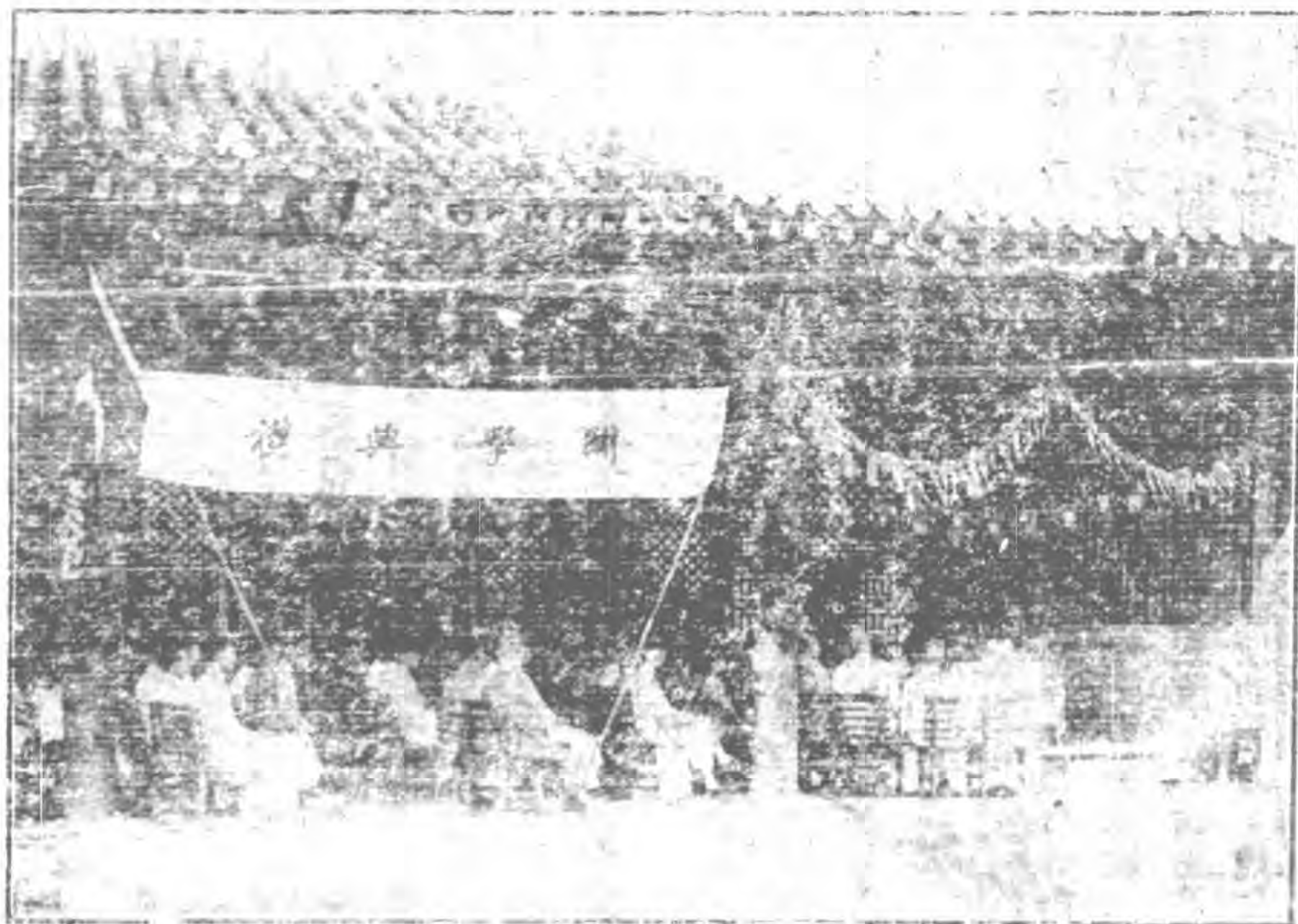
發起人——月華報社全人謹啟

因為廢除亞拉伯文的建議想到阿文學制有改革 的的必要

王煥宸

近來發現了兩種。最使人驚心駭目的事情。一是天方學理月刊第二期。刊登的俄國穆士林的苦況一文。一是震宗報第四號論說欄內連及的黨員建議廢除亞拉伯的文字一節。這兩件事。想除却帶有麻醉性的，以及那些對於宗教上漠不關心的人們外。凡稍微具有一點宗教觀念的人。是沒有不動情的。然而俄國的事。因為我們距離的太遠。亦且力有不逮。凭你怎的痛心疾首。亦不過徒喚奈何而已。可以暫且不說他。至於我國黨員提議廢除亞拉伯文字的一事。這是於我們的祖教存亡所系。何等的重要。我們可以漠然處之。不思所以挽救。及制止的法子來維護我們累世信奉。完美無缺大好的伊斯蘭教嗎。可是我們亦要衡情度理的。來思索思索。這種文字他在中國。已經過了一千三四百年之久。平日與人無爭。與世無忤。安分守己的過活。為甚麼黨員先生們。忽而提出這種冒大不韙的建議。要來廢除他。凡物必先腐而後虫生。人家所持的理由。是說阿文在中國不適用。人們讀了他之後。不但不能謀生。反到成了社會上的一個贅疣。匪但不能生利。反到去分利。終日依賴人為生活。這就是人家所藉口。要來廢除亞文的理由。這也就是阿文受病的引線。我們既已知道病之所在。那末要按病施法。來挽救制止他。是不難收功的。但須去掉自己的私見。以公理為準。那才會有效的。黨員們這種建議。於我們宗教前途。有生死存亡的關係。我們是決難承認的。可是我們亦要回過頭來看看。並要平心靜氣的思想。各地禮拜寺內的阿文大學。是個什麼內況。怎的個情形。有沒有應行改革的地方。據我個人的拙見。可分三方面來說。1. 是阿訇方面。多有一些阿訇們。具有一種虛榮心。當他在家中賦閒的時候。到很能安貧樂道。忍耐着過活。惟要一接受任何處的聘書。這種虛榮心就因之而生。不問自己的學術如何。有沒有教授的能力。地方的情勢如何。有沒有供養的能力。必定十個八個招收海立凡。以為不如此。便不够阿訇的局勢。不如此。就減少阿訇的尊嚴。固然有些

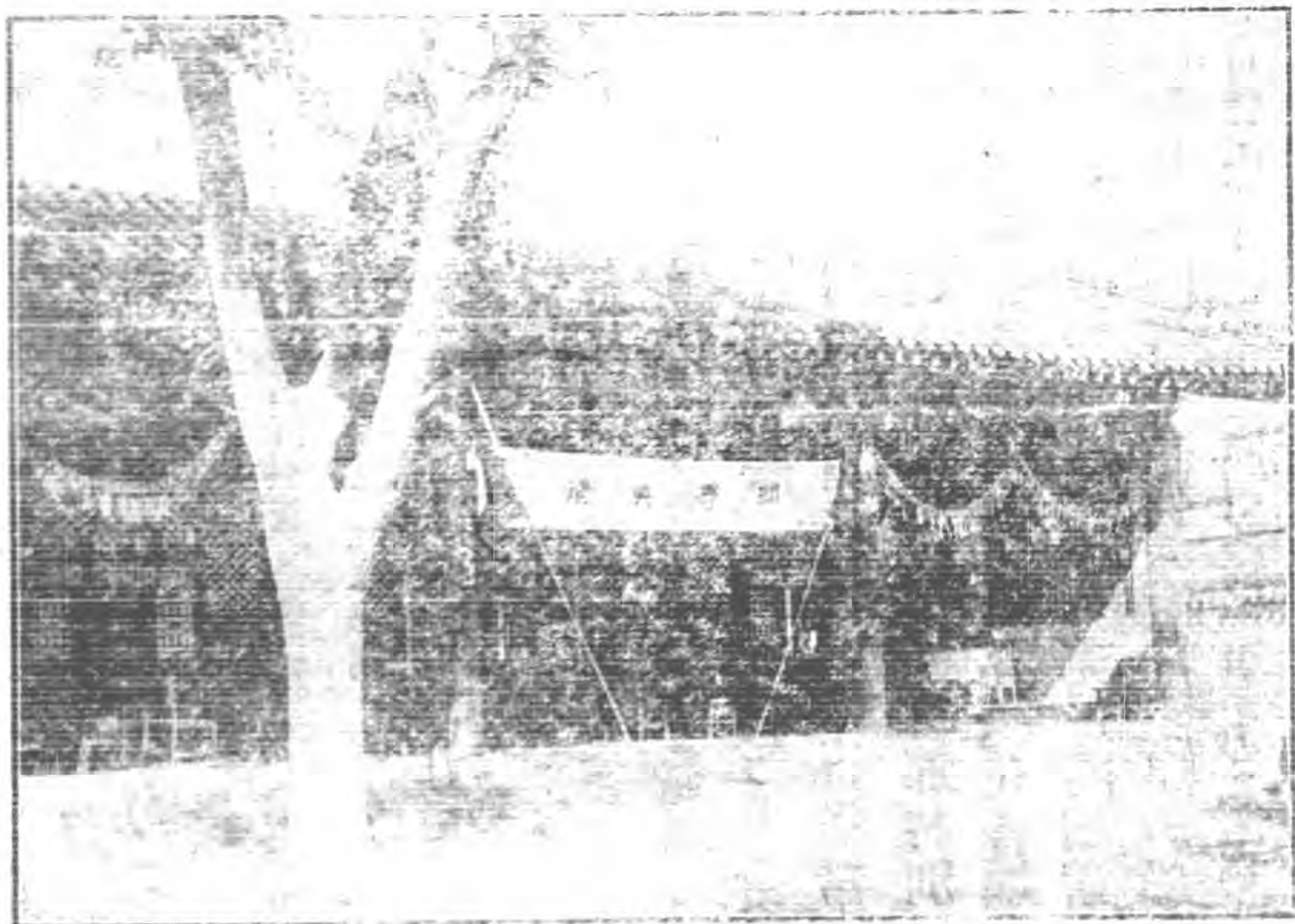
位循循善誘。克盡乃職的阿訇。但是空冠着開大學的虛名。自悞悞人。自欺欺人。甚至有那黑幕重重的。也是指不勝數的呀。學生方面。多有的學生具有一種貪利心。因為富家的孩子們。沒有多少立意替聖傳道來寺中求學的。有的差不多全是中下戶的孩子們。既不注重入校讀書。復不屑為勞工笨役。以禮拜寺中阿文小學是義務教育。且因其家長有交還汗改的必要。才來寺中念經的。他在這個期間的耳濡目染。日見寺中的掌教們。以及那些大的哥們。(海里凡的通稱)張家念經。李家了事。吃。喝。拿。便早存了個貪利



(詞訓致五振馬長校代) 一影攝學開校學範師達成

的念頭。每見寺中的小學學生們。念過黃紙本之後。先學個(以後倆束)。及(萬那習)的(索來)。我曾問過他們。念經怎麼由後向前念呢。他們答我說。你老先生不知道。念會了這個。好跟着出門了事去呀。試想他方在這一懂事的時候。這宗錯悞的思想。早已存在心內。以後即便有個好資質。受點好栽培。絕然沒有甚麼起色的。這是在小學的時候。至於入在大學的時期。有那忠厚老實的。心地糊塗。對於課程上不能應付了解。虛耗數歲光陰。混飯而已。有那心地機警的。行為卑污。以逢迎討好於霸權的鄉老。以拾學(即散

聞之謂）要挾其懦弱之師尊。至於摧殘同學中羸弱者。蔑視鄉衆中貧窮者。那更是他們惟一的專長。真去寔心求學優秀份子簡直的難乎其難。3. 鄉老方面。多的鄉老們具有一種競賽心。他們以爲本寺能多招幾個海立凡。便是一個著名的大去處。要沒有幾個海立凡便是一個小去處。因有這種無意識競賽。遂不顧一切。對於本方寺中供養海立凡。是非常的熱烈。並不問阿訇的面目如何。學生的品行如何。本方的鄉衆。有沒有供養的力量。無論經濟如何的困難。亦要努力爲之。以爲本方能收海立凡就是光榮。就能生色。就能得



（般一之置佈場會）二影攝學開校學範師達成

大回賜。至於阿訇賢否。學生勤惰。根本上就沒有注意過。以致演成容留匪人。造就庸愚。悞了不。想也是要有志有爲的青年。以上數端。我不敢說類皆如此。像這樣不合時代。不順潮流的教育制度。我們仍是不想法子來變通一下。不用說黨員們提議。要來廢除阿文。即便沒有這種建議。亦不過是苟安一時。將來也有受淘汰的那一日。教友們。這正是真主的警告。提醒我們的一個表徵。好叫我們利用這個時機。來建造個新的伊斯蘭。好爲我們天真縵爛的青年。謀出路。謹將我的鄙見。貢獻出來。請我真愛

伊斯蘭的同志們。來研究研究。亞拉伯文字。他不是不適用。試看。現在差不多的。社會上。學校裏。不是全用亞拉伯的那十個字碼子嗎。難說他不是亞拉伯的字嗎。況且亞文結構優美。更不是一些別的文字所能及的。只不過傳受者。不向外發展。外人不知道罷了。由前邊的幾點著想。可以看出不是文字不良是我們所採行的教育制度不良。那末改革學制。是現在惟一要緊的一回事。至於改革的方法。前幾年亦有好幾位。教中的名宿碩彥。提倡在先，無如陽春調高。和之者寡。我不妨拾前人的餘唾。再向教中。強有刀的大人先生們。申述申述。改革學制。就是劉柏石先生說的。教育單辦。各地清真寺。不必全要開學收海立凡。要酌量各省的能力。聯合起來。仿照上海的伊斯蘭。北平的成達師範學校的制度。就以各寺供給海立凡的成款。作為臨時教育經費。或一省獨辦一個。或二三省合辦一個。像江西省清真寺較少。穆士林較單。不妨附於湘桂蘇皖各省合辦。學額則寧缺毋濫。嚴別甄取。以高小卒業者為合格。課程則不厭精詳。務求完備。以教部規定者為依歸。仍以阿文為主要。但阿文教授方面。須由全國各地阿林名流。妥為規定。勿論南北各省。畫一教授法。則所謂教員由此而教。學生由此而學。更要使學生。對阿文深義。生出玩索追求的興趣來。那才算造就完美的人才。畢業後。有那特別優尙的。可以送往埃及。土爾其等國留學。以資深造。其餘的。儘先介紹在各地清真寺。充任教長。兼任小學校教員。如此既可提高阿訇地位。並可充足阿訇薪金。又可以却掉依賴人為生活的那種譏訕。同時且能收統一派別的實效。免去那些無味的爭執。我們的內部。既是堅固一致。沒有甚麼可爭議的了。那末廢除阿文的一事。亦就不制止而制止了。自然就不成問題啦。然而各寺的阿訇們。必以為不教授海立凡。於他們的責任上。好像沒有盡到似

的。這却不然。替聖傳道。不必一定收海立凡。只要自己肯向外傳。每日破上兩三個鐘頭的工夫。把本方治下。那些沒有宗教知識。及那些長而失學的人們。招集在寺內。講給他們些。正道的真諦。使他們得些的確的認識。堅固他們對教的信仰。和觀念。不使悞入歧途。這正是本方阿訇的專責。我敢說這種功德。不在開學收海立凡之下。況且仍然去代人頌經。出外了事。對於收入上。一毫亦不受影響。於阿訇的尊嚴面子上。也不見得減色。不過出門時。少了二三個隨從罷了。鄉老方面。更要去掉私見。不必執定總得供給本寺的海立凡。才有回賜的。供給別處的海立凡。便沒有回賜的。更不要賭那種無意識的競賽。有幾個海立凡。寺便大啦。沒有海立凡寺便小啦。



影合之日節邦爾古在徒教回馬拿巴

那是愚人的心理。須知我們只要把有用錢財。使用在主的正道上。無論何處。真主也是一樣的回賜。沒有區別。真主是至公的。是至知的。若是不辨是非輕重。一味的盲人騎盲馬的瞎幹。恐怕要惹真主怒惱的。我們不拘辦一件甚麼事。須要以公理為準衡。去掉自己狹私的偏見。除去壟斷權力的思想。才會收實效的。不要只圖個人的名利。致宗教前途於不顧。個人一時的毀譽。算不了甚麼要緊的。我們只求公理得伸。不必想討某人的好。怕某人的憎。古人說。仰不愧於天。俯不怍於人。就是一個完人。末了。我向眾位熱心愛教的同志們。結束一句吧。諺云。宜未雨而綢繆。毋臨渴而掘井。又云。坐而能言。不如起而

能行。如不以斯言為河漢。趕快的從覺悟上。起來。舉策羣力的。為宗教求實際的發展。努力去工作。若仍是抱定得過且過的宗旨。燎原之火已近眉睫。

聖會感言

孚民

。輕則悞盡穆士林的青年。重則危及伊斯蘭全體。若是竟由我們的本身。演成顛覆的現像。今世好過。小心着『馬立克，腰民地尼』的時候罷。

聖會者，所以紀念聖人也，吾聖道全德備，獲真主之特寵，為萬有之本原。有生之物，無不被其庇蔭，復生之世，盡仰賴其恩光，飲水思源，大義昭然。幸逢誕辰之辰，可不有以紀念耶？惟聖人降世，志在愛人，而愛人本旨，要在認主拜主，遵行教法。聖訓煌煌，萬語千言，無非發明真經三十本之奧義微言，諄諄命吾人以身體力行之道，以期拯斯民於黑暗，同臻極樂境界，自己却備嘗艱厄，心力俱瘁，窮辱皆忘。充其救世偉績，雖竭吾人畢生之力，亦不能報答於萬一。然則將若何以紀念乎？曰，聖人憫念教生，時刻無間，吾人既感聖德惟有

恪遵聖訓，謹守聖行，勿違真主明命，勿怠五功五典，斷法具在，無敢逾越，念茲在茲，如是而已，雖未集衆紀念，固未嘗一刻忘却聖人，誠不愧為真主之順僕，聖人之信徒也。若平時不守教規，蔑視經訓，心目中本無聖人，僅於每年聖會，聚餐一次，妄冀恩寵，是舍其本而逐其末，顛倒輕重，徒淆誠信，不惟無功，且近異端。況乎罔闢誦經，令人莫解，高聲讚聖，猶致經儀，一般肉食者流，不識不知，猶可說也，而碩學名師，亦隨波逐流，不加糾正，以致積習相沿，牢不可破，聖教日頹，愈趨愈下。可慨也夫。

對於射雷哈尾噶頁爹巴撒譯文底疑問

張謙

子翁老前輩。為阿衡中之錚錚者。誨人不倦。受業其門下者不止數千百人。翁每有所得。輒公諸各報。以供諸學子參攷。故雖未受業於其門下亦受

益匪淺也。翁於上期(二十一)本刊。發表尾噶頁小序譯文一則。學生拜讀之下。稍有疑問。望子翁本誨人不倦之旨。開我茅塞。則生受教不淺矣。按

譯文云。是序內所提之二買哈母代爲一人。(編者之祖父)以生之觀察。宜爲二人。前者爲編者之祖。後者另爲一人。細攷此序。宜即明瞭矣。序內云(該經(尾鳴頁提雷瓦頁)乃爲吾祖父買哈母代爲我背記所編輯者)該買哈母代爲編者之祖無疑。後又云(弱僕常見若干人士。怠於背記尾鳴頁經。故特選簡易錄……當年貴子買哈母代在背記簡易錄後。……我即遵如所要求……云云)按第二買哈母代應

我這樣介紹勵進

牠是幾個青年學生——西北公學中學部的第一班生，在暑假內，艱苦卓絕的，奮鬥出來的一種新刊物。因爲物質的關係牠的形式和質量雖不能充分的達到他們的願望，——我這樣想，——但，他們的砥礪進取的精神，確已經由牠充分的表現出來了。我很想把牠介紹到所有月華的讀者的眼前；但是，牠是用出品有限的油印版印刷的，(和遼寧清真簡易學塾出版的「喚醒穆民」版式一樣)恐怕不能滿足這個奢望。假使親愛的教胞們，在精神物質各方面，能够儘量的給他們作後盾，使牠在最近期內，由油印版變而爲活字版，那時，這支青年生爲另

一人無疑矣。如二買哈母代爲一人。則不知孫受業於祖。抑祖受業於孫。若云孫受業於祖。則何以祖背記孫之所編簡易錄乎。而又要求其孫爲之編輯射雷哈尾鳴頁乎。若云祖受業於孫。則何以祖又爲孫之背記而編輯尾鳴頁提雷瓦頁乎。又按子翁云(該序所云當年貴子。稱貴子者猶我國之稱諸子百家之謂也。若以阿文之「我來代」與中國文之「子」相提並論。恐亦稍有不妥也。請問子翁以爲然否。

振武

力軍，必有一一與讀者們見面的可能；同時便可在我們的振興宗教戰場上作急先鋒！牠的通信處是：北平宣外教子胡同小寺街十號，牠的創刊號已經在八月十五日出版了。現在把牠的創刊號的發刊詞介紹在下面：

◎關於創刊的幾句話◎

「這本小冊子有甚麼用呢？」當這突如其來的新刊物發現於閱者的眼簾時，一定會有這種感想吧？的確，豈止閱者有這種疑問，在我們籌備以前，也何嘗沒有顧慮到這些呢？不過，經過了精密的思維，審慎的計議以後，覺得這件事並不是十分盲目的，或者還許有一點二滴的真理存在哪！

有人說：「青年的光陰最可寶貴，應當一心讀書，好求得充實的學問。」這種論調我們並不完全否認；但求學的方法只有讀書麼？不，決不，不過讀書是求學方法的一種罷了，我們知道，書本中只是對於某種知識的介紹，或指導若把青年的光陰完全全用對讀書上邊，將來難地裏從學校跳到社會；雖然你「胸羅萬卷」，在社會生活的見地看來，也不過是一個特號的廢人……書獃子，這話並非過苛現在一般學生，在學校中把社會上的關係，看得像理想中的那樣容易，絲毫不注意牠，及至離開學校到社會中，才知道一切的一切，都與理想的生活大相徑庭。於是，始而悲憤，繼而氣餒心灰，終於……不忍說了，我們要改正這種錯誤唯一的方法，就是要打破書本萬能的心理；把事實的經驗和書本上的知識聯繫起來，互相參証，那才是求學最完善的方法，我們根據了這一點見解，所以要騰出一部份讀書的時間為社會做一點細微渺小的工作，雖然失敗也好；總之：失敗一點，便得到一點教訓，現在的失敗不足惜，將來的成功最有希望呀！這是我們創刊的第一個原因。

中國在國際上固然是落伍的了，但我們的回教，在這個落伍的國家裏，仍然是落伍的，這種事實，我們也無須忌諱。至於怎樣補救牠呢？誰都知道。要提倡教育，而且在過去的一個時期中，教徒們——無論知與不知，能與不能……大都曾為教育盡過力。這時候在一往沉寂的空氣裏，充滿了蓬蓬勃勃的生氣，大有「教育狂」的氣概。這種現象本來是很可慶幸的，不過，過了相當的時間，這種氣概，竟自「狂跌」起來，我們詳細的考察他的原因，覺得：第一，就是一般人對於教育的認識太模糊了，有的只是盲目的隨從。其次，就是受教育者沒有一種表

示，使他們得到一些安慰；致令一般求近利的「提倡者」意氣沮喪，減低了他們的熱誠。我們爲了整個的回教的教育着想，所以毅然決然的站在受教育者的地位大聲疾呼，一方面，要鞏固了愛護教育者的熱心；一方面，要使愛護教育者，透澈的認識了教育的意義。這是我們創刊的第二個原因。

根據了上邊的兩個原因，竟使思想簡單的我們，不顧一切的幹下去了。明知是見笑大方，不過沒有認爲他不對以前，仍然要向立定的目標，努力的做去。假如閱者認爲我們的動機是純正的，我們的志願是對的；那末在我們歷程中的錯誤，請閱者盡量不客氣的指導，和改正，使我們很穩當的達到目的——這是我們第一個希望。

「好高騖遠」，可以說是現在回教徒的一種通病，即如成立一個團體吧：範圍是不厭其大，份子是不厭其多；可是，範圍大力量就不能集中，份子多，就難免複雜；所以到辦起事來。就有些運轉不靈了。我們要避免這種弊病，所以對於本會——勵進學會——會員的加入，不得不有嚴厲的限制，不過問題發生了：會員少，經濟的力量自然薄弱，經濟的力量薄弱，又怎能維持這長期的費用呢？所以我們雖有百折不回的精神，也禁不起那經濟的壓迫，愛護本刊的讀者們假如你們願意本刊長久的繼續下去，請你們在物質方面作一種有力的幫助，——這是我們第二個希望。

幾句必須說的話交代清楚了，本文就此結束。

按摩名醫 王 筱 溪 來 平

可拜存建
之時代

古蘭天經上說可拜在伊布拉希姆之前就已存在的。(一)

當伊布拉希姆將其子伊思瑪易放置於麥加之際，曾以『呀！真主！吾把吾的子嗣的一部安置在這個荒原中天室之旁了。』這亦可以指證可拜在當時已然存在了。(二)

當薩木的後裔所分殖的阿德烏拉族在耶門及哈滋木特方面，同蘇木德族在黑扎子北部創現文明與建設國家之際，有名朱雷海木烏拉的一族亦在麥克及耶斯力布一帶滋生居住。但是因為這一帶地方不宜于耕種合商業之故，這一族人仍保持其初期之游牧狀態，未能建立文明的社會。

(一)見古蘭布克來篇第二二五節。譯為『吾已命伊布拉希姆同伊思瑪易為朝覲的，瞻禮的，跪拜的，叩頭的人們把吾的天室整理潔淨了。』

此外在古蘭其他篇目中亦可證明可拜在伊布拉希姆以前之存在。木雷與其他歷史學家謂伊布拉希姆未曾朝見可拜。而古蘭經上則有伊布拉希姆同伊思瑪易曾將天室中的偶像清除並將其基石起去的話。可知伊布拉希姆同伊思瑪易父子曾把可拜的基室加以改造。

(二)古蘭伊布拉希姆章第三十七節，

譯者

朱雷海木烏
拉族與回教
之關係

欽聖伊布拉希姆(Ibrahim)當時將其子伊思瑪易(Isma'iyil)同其妻哈質麗寄置於朱雷海木族人之處。以後這位欽聖父子承受主命就在我們名之為可拜(Kaybe)的聖地用無泥的乾潔石塊建起一座一人多高的房子，於是此處就成了附近各族崇願造訪的處所。概為回曆紀元前二千七百九十三年以前之事也(西曆紀元前一二七二)

列聖伊思瑪易居住朱雷海木族中并與此族女子結婚，生子十二人。此十二人成長後又行婚娶，他們的後裔蕃殖滋多，普徧麥克一帶而成許多的部落。每一部落各奉有其會長，會長稱為『篩海』(Sheyih)。

黑扎子在昔
會首之遞易

在伊思瑪易族系中『篩海』之最強有勢而為人所欽敬者當推『艾德那尼』部落。此種情勢直衍至西歷第二世紀。後耶門地方的阿木里克族從耶門來至黑扎子，加入伊思瑪易部落之中，亦輸誠遵奉艾德那尼為領袖。

至聖穆罕默德傳

七

至聖穆罕默德傳

八

西曆第二世紀中耶門地方發生大水天災，有哈叭(Hazale)部落因來黑扎子，以武力向艾德那尼部落奪得領袖地位。此族在黑扎子為各部落之酋長者近三百年。

克雷師之起初

至第五世紀時，在艾德那尼部落中有名克雷師(Kriale)之族興起，共奉伊斯瑪易之族系庫塞(Corazy)為首領，聯合戰敗哈叭族，消滅其酋長地位而自代之。自太古以至此時「天室」(1)附近曾無文化事蹟之可尋。

(1)天室(Jemilān)即可拜(Klaybe)，主之天房之謂也。

克雷師部落雖在游牧時代，尚有人類生活之可言。

庫塞將天房四週之雜樹亂草完全剷除，自建住屋與天房相向，住屋內另闢一室專為各族紳首議會之所，謂之議廳。以後又將天房加以修葺。分天房附近地基與克雷師之族人，建築房屋，分居部下，鑿井以取飲料，並將地方一切需要設置完備。

麥克城之創造者

庫塞可謂為麥克城之創建者。他當時不但是民族的領袖，因其幫助關照每年巡禮聖地之人的原故，同時亦是神道的領袖。

庫塞於西曆四八〇年去世。由子阿布得，穆那夫繼為酋長，穆那夫死後傳位於其子哈師穆，死後傳其弟穆托來布，穆托來布傳位於哈師穆之子阿布杜穆托來布，師貝，師貝傳位於子艾布塔利布，不久，位為師貝之另一子阿巴斯所繼承。

麥地奈

麥地奈，(Medine)古名稱為耶斯力布(Yathrib)。及至聖穆罕默德願以耶斯力布為居處而後，改名為塔白，(Yaybe)盜名之為聖麥地奈焉。麥地奈乃一古城。有些古史上謂麥地奈係建於西曆紀元二十六世紀以前。最初阿木里克族人居於此地。其後則為猶太，烏斯，同胡子直等族人來居。猶太人之來此也。因耶路薩冷(Jerusalem = Bethmukedes)當時被燬於巴荷特，那思雷，內後叙利亞(Syria = Sham)被占於羅馬人，彼時此兩地之猶太族眾，備遭種種之苛待，相繼逃至阿刺伯，此西曆紀元前第五六世紀以前事也。

調 查
河南郟縣回民誌 (續)

趙文治

五 教佐記錄

本方教佐，實在不能詳述，不過按大略而誌載一二，以備參考。教佐者，教務之助佐者也，如副教長學徒及水夫亦稱寺使夫等，每類擇其要錄記之。副師張景蘭副掌教去任以後，即請張朝甫，白金榜，趙建錄，張萬釗，楊郁臣，張國恩，趙松領等錯綜任職以至於今，學徒虎掌教時，有白鳳鳴等，趙掌教初任時，則有沈文明，李天機，閃錫齡，馬鳳陽，張國瑞，虎鳳鳴，虎老五，謝文昌，楊書申……等。丁阿衡時，則有張國俊，杜光慶，馬河圖，李來福……等。趙老掌教二次任事時，則有李鴻壁，馬廷選，謝文清，楊國正……等。巴掌教時，則有李鴻欽，謝松山，鐵鴻欽，賈永欽，李書馨……等。謝掌教時，則僅王趙二代位者。張掌教時，則有李讚，沙振海，舍學仁，張恒修，海常恩，杜文彬，馬文清，范學正，張恒賢，李鴻欽等。至于水夫則有宋喜林，虎長魁，趙順，李生娃，許青雲，趙龍山等。其間有幫忙不久者，均不記。

民國廿年

副掌教仍趙松領，(趙香亭，三十五歲，城內回民街人)

學徒……范學正，舍學仁，杜文彬，張恒華，張恒襄寺使夫……趙電雲(印龍山，寺對門人)為寺服務凡十二載

六 教長統係表

歷代掌教，任職期間，時令多寡，列為一表一便瞭然，但有在任五六日，或不足一月者，概不列入，

趙廉卿虎天衢教長趙文庭丁立齊趙文庭張國昌四人三十年卅二卅三卅四一二三年二三年四年五年六年七年八年九年十年光緒民國十一年十二年十三十四十五十六年十七年十八年十九年廿年巴應明楊謝文光張國瑞

七 歷代社首表

本方歷代社首，俱有載誌，按其年歲，辦事人員，列為一表，以作紀念。然其替遞社首，均有錯，傳一年乃據其替社之日，作為辦事時記其實，不然，今按其辦事時期作為某年之社首，特列于後。

民國元年社首 許長富 趙鳳岡 趙國安 趙蒼

趙林彥 李九思 趙太玉 馬定邦 高樹基 馬
 得名 盧萬森 十一名
 民國二年社首 孫景春 趙國華 趙鳳岡 趙藍玉
 趙林彥 趙 瑜 趙國彥 七名
 民國三年社首 趙文昌 盧殿朝 趙國安 趙龍海
 馬得清 趙鳳玉 趙鳳岡 七名
 民國四年首事 孫常林 艾嵩山 趙國華 趙乾元
 賈得松 趙太玉 趙有才 七名
 民國五年首事 孫 庚 丁西銘 趙金鐸 趙鳳瑞
 趙金錫 趙長清 孫 祥 七名
 民國六年首事 趙鳳岡 趙林彥 盧殿明 李九皋
 張萬里 李 欽 孫 鐸 七名
 民國七年首事 張萬程 謝 義 馬宮堂 丁西銘
 馬富喜 盧萬程 孫夢花 七名
 民國八年首事 趙鳳樓 李 欽 馬朝元 瑞
 趙鳳閣 趙金遂 孫耀祖 七名
 民國九年首事 趙金錫 李二保 趙國花 趙 瑜
 張長林 李長松 趙慶雲 趙 圪得舍河 八名
 民國十年首事 高樹基 李九苞 盧金玉 孫光祖
 李 欽 趙鳳堂 六名
 民國十一年首事 趙連陞 馬金標 趙太玉 趙金

貴 馬福堂 孫壬申 趙有才 七名
 民國十二年首事 高樹基 馬清遠 趙恩光 趙恩
 錫 謝 義 趙海娃 六名
 民國十三年首事 艾嵩山 李 欽 趙鳳玉 丁夢
 林 賈德松 孫耀祖 六名
 民國十四年首事 盧士彥 孫光祖 趙松領 李九
 苞 趙連懷 趙有才 六名總辦 趙國安 馬得清
 民國十五年首事 趙太玉 盧殿舉 趙文秀 趙德
 新 趙廷選 高樹基 六名
 民國十六年首事 趙玉亭 高樹基 趙鳳閣 孫紹
 會 盧殿朝 馬大才 六名
 民國十七年首事 孫長春 李九賢 趙有才 趙金
 河 孫壬申 趙鳳德 六名
 民國十八年首事 孫光祖 盧士彥 高樹基 李九
 苞 趙文秀 李九成 六名
 民國十九年首事 趙有才 趙太玉 趙恩光 馬清
 泉 丁萬盛 趙虎頭 六名 (未完)

◎北平西郊四王府清真寺鳴謝

馬仲侯鄉老獨捐大殿地板全份，男埋體匣一個，特此鳴謝！

紀事

△馬宏道最近之行踪▽

瓦爾那通信云：留土中國學生馬君宏道，乘今年暑假之暇，加入伊斯坦堡大學

理科同學所組織之旅行團，作保加利亞之遊。自七月廿五日由伊斯坦堡出發，廿六日至保境之 Burgas 順次遊 Plovdiv, Sofia, Plevne, Chounevi, Varna

八月四日晚，由瓦爾那乘船回伊斯坦堡，此行頗受保人之歡迎，就中尤以回教人爲最熱烈云云。(A.S.)

北

△北平成達師範學校開學典禮誌盛▽

八月二十七日上午十時，北平成達師範學校因本年又增收第三班特行隆重開學

典禮。是日，天朗氣晴。和風宜人，與會者百數十人，恭誦天經及唱校歌後，學生全體向校長董事，及職教員行一鞠躬，遂由代理校長馬振五先生致訓詞。先生演詞極長，內多係鼓勵學生之言，足徵先生愛護該校熱誠。先生最後云：『……學生研究功課，乃必然之天職；惟於研究之際，務求其「所以然」，勿只求其「當然」。現教民對教理多隔膜者，皆由

此點……」。後副董事長侯松泉先生致訓詞略云：

「……成達成立於濟南，繼遷至北平，其初教民因不知該校內容究竟，故多猜疑；甚或誤會，乃以該校居平二年來，成績甚佳，向之猜疑，誤會者，亦皆諒解矣，贊助矣，鄙人數年前所希望者，亦實現矣……。諸位所學，乃中阿之文，自能改去從前之弊，使教民對教理充分明瞭矣……。中國回教人，素鮮與漢人交接，皆誤認已乃阿拉伯人，遂與漢人發生隔膜，由隔膜而生仇視，此固教民知識淺薄所致，而不悉西方各回教國之情形，亦爲其最大原因。故尙望諸位能至各回教國參觀，以作整理中國教門之參考。總之，中國回教發展，皆賴你們諸位，將來諸位畢業後，中國回教當放極大之光明」。次李雲亭阿訇演說略謂『……古蘭經云：一人把噶克買太給與的人，的確人把多的好給他了。』所謂好就是所得的利益，其益可分數種：1. 真主喜愛。2. 得聖人之獎誇。宗教之中，若出一高超之人材，如國家之勇威戰將；所以經上曰：「爲習學而死者，得烈士之品級，烈士是有天堂之高品的；若把烈士的血，與學者之墨水在復活之日平衡之，則學者之墨水定重於血的。」故曰有噶克買太（即有學識）之

人，其益之大可見矣！」繼為教職員致訓詞，教務主任劉伯石略云：「……伊斯蘭是最高尚的宗教，最古的宗教，同時是最後的宗教，因為它是講三世的，最完美的；其法典以真經聖諭為原則，以比例會議為方法，而產生細則，原則是有固定性的，細則是有流動性的，以之應付不同之環境，永久的繼續著，如將原則以細則視之，則為叛徒；以細則而視成原則，則為宗教之障礙。……今天是開學的日子，望諸生立以宏志，誓後努力上進，」等語。嗣後馬總務主任介紹新任訓育主任馬淳夷先生。並由馬先生訓詞云：「諸學生欲求得學業，必先從事精神的休養，其道有三：1. 振刷志氣。2. 服從秩序。3. 練習勞苦。……」次總務主任馬松亭先生演講云：「……宗教之不振，人人皆知與教育為救濟提徑，尤以經漢教育為要道，故有成達之成立，中間歷經艱苦，以至今日之局面。然人力有限，誠為可畏，望諸君更加努力！」當馬君演說將終時，感往愴來，悲喜交集，不覺熱淚奪眶而出，同學亦多有淚下者，馬君之熱誠，洵令人欽敬彌已也！末由學生馬忠山演說略云：「今天學生等受到各位之訓誨，誠甚感激。學生等應努力用功，以修學業，方不

負諸位之熱望。然求學之道，應注意三點，1. 淨心，心淨則各學識容易接受。2. 會神，聚精會神，注於學途，勿紛散心思。3. 立志，有大志而能成大業，故必先立志。以上三項，一方面願同學之勗勉；一方面藉為歡迎新同學之貢獻。」演講畢，乃高呼口號，繼之攝影而散。（孰，喜，捨，儂）

△北平成達小學校開學典禮記事▽

八月二十日上午十時，北平成達小學校行開學典禮，到者：校長馬松亭，董事王葆青王瑞亭，王崑甫，王星垣等，教職員華械三，楊英甫等；及來賓，學生，八十餘人，推王徵言先生為司儀，開會後，由謝晉卿阿衡唸天經首章；次誦總理遺囑；次唱黨歌，遂由校董王葆青先生致訓辭略云：「小學為房之基礎，望諸位在小學時將基礎弄好，將來才有希望，才能服務社會，不負父母苦心……」。次校長馬松亭先生致訓詞略云：「大家欲在社會服務，非有學問不可，欲得學問，當在求學時努力攻讀，立志進取……」。後又將學校近展情形略為報告……。次成達師範學校教務主任劉伯實先生致訓詞略云：「開學至放學間的課程，如賽跑然，諸位當在開學之努力進迫攻，以達最後之優勝。」後教職員華械三先生，楊英甫先生，王徵言先生，均有極懇切之訓詞，十一時許，始散云云。（儂偷行）

西康

△中央特派員唐柯三等被民衆熱烈歡迎▽
康定通信云：康民痛苦極久矣，其望救之殷甚於大旱之望雲霓，自聞中央特派專員來康視察，並解決大金案件後，全康民衆靡不共慶來蘇，及特派員等節抵成都，電報傳來，會即於是時從事組織，藉以籌備歡迎事宜，期表歡迎誠意於萬一，六月十一日中央特派員唐柯三、康藏視察員唐穆生，西康視察員劉燮臣，聯翩抵鎭，本會即定於六月十四日假西康通俗圖書館公共體場開歡迎大會，是日天候晴朗，各界民衆無不踴躍參加並演游藝跳鍋莊以助興，可謂極一時之盛，特將開會情形及唐氏之演詞詳誌於後。

到會機關團體

本日於到會，有川康邊防軍一師二旅部，西康特區政務委員會，西康財務統籌處，二十九團部，康定電報局，康定郵政局，康定縣公署，華西電訊社，西康公報社，西康通俗圖書館，關稅關外南權稅關外北權稅關，回教俱進會，保固國防後援會，甘肅鑛道請願團，康南七縣請願團，康定教育會，西康師範學校，康定女子兩級學校，康定第一國民學校，第二國民學校，康化學校，班禪辦事處，

瞻化縣代表，西康總商會，及各幫幫董，各鍋莊代表，各喇嘛寺代表，留印僑民代表，暨各界民衆等千餘人，人數雖多，有二旅部手槍隊及糾察員多人維持秩序，故尙無紊亂之象云。

開會程序

(一)全場肅立(二)鳴砲(三)奏樂(四)向總理遺像及黨國旗行三鞠躬禮(五)恭讀總理遺囑(六)靜默三分鐘(七)致歡迎詞(八)請中央特派員訓詞(九)各界民衆致詞(十)致答詞(十一)呼口號(十二)游藝(十三)攝影(十四)散會。

開會情形

午前十一鐘，各機關團體暨各學校均先後到齊，十一鐘許唐特派員乘輿至，入場時，鼓樂大作，各界起立致敬，並拍掌歡迎，由主席團馬叔驥，龍邦俊，程仲梁，陳東府，楊煜午等，迎唐至主席台上休息，須臾劉唐兩視察員亦至，隨即開會，行禮如儀，後由龍邦俊主席致歡迎詞，唐特派員劉唐二視察員相繼訓詞畢，由總商會代表夏仲遠，保固國防後援會代表沙筱舟，康定教育會代表金殿耀等演說，大意均在請求中央特派員等公平解決甘案，並將西康民生疾苦，轉陳中央，設法解救，以蘇民困

，又有贛化縣代表陳重文報告贛化失陷情形，及全署人員近況甚詳，旋由馮叔胤旅長及甘孜縣張植皆縣長講演漢方不得已而用兵及大金案件之裏因等，畢，由程仲梁處長致答詞，除致謝意外，並糾正各方對甘案認識之錯誤，畢，呼口號，隨復表演各項游藝。

唐特派員柯三訓詞

主席，各位同志，各位父老兄弟，今日承各位開盛大的歡迎會，兄弟對此，非常感謝，非常慚愧，而且非常的抱歉。

何以說是非常感謝呢？兄弟奉命來康，未

動身以前即蒙四川當局及各界民衆紛紛的來電歡迎，在路途上又蒙各地的軍政長官地方人士歡迎歡送，到康之日，適值天雨，又蒙各界冒雨遠臨郊外歡迎，這種盛意實在令兄弟感謝不盡的！

何以說非常慚愧呢？兄弟服務中央，尤其是服務蒙藏委員會，奉中央的命令來辦理康藏的事，乃是應盡職責，何敢勞諸位歡迎，今日之會實在是愧

不敢當的！

何以說是非常抱歉呢？這次來康，耽擱時間太多，有負各界的切望，其中的原因，特向各位陳明，最初中央派的是孫委員，後因有他事未能前來，那個時候恰遇我軍退出甘孜，迭接劉主席及西康各界來電催促，中央才改命兄弟到這裏來，兄弟自顧才力經驗實不足當此重任屢經懇辭，未蒙中央允准

徵求

鄙人現缺「伊光」第一期，意內教親，有肯割愛者，請直接寄至天津北營門外大紅橋南義新洋行骨廠交鄙人，聊備薄酬，敬報厚愛。教末金吉堂謹啓

，因念康事緊急，遵於奉命後一星期的短時間內匆匆就道，行至宜昌，因共匪賀龍正在巴歸一帶滋擾，阻滯了幾天，在重慶與劉甫澄督辦接洽數次，耽擱了數日，到了成都，因為有事要請示中

央，不想電報遲緩，候至二十餘天沒有覆電，於是遂決定不候回電即日赴康，剛巧中央的回電在起身之前二日也到了，使我父老昆弟望眼欲穿，這是兄弟極爲抱歉的！

大家都知道，大白兩寺的爭執不過是局部糾紛小故，假若藏兵不幫助大金，事情怎樣會弄得這樣大，各縣民衆受了莫大的痛苦，各地商人受了莫大

的影響，在民衆一方面，當水深火熱之時，恨不得中央立刻派大兵來解此痛苦，而在中央一方面，念及康民受此痛苦，又何常不想力爲援救呢，其所以要採用和平手段，不願武力從事者，中央自有一番苦心，局外人不知道，以爲中央受達賴之蒙蔽，大家要知道做事貴於澈底，應在根本上着眼，不能枝枝節節做去，誰不知道大金寺歸甘孜縣管轄，其與白利之糾紛爲當然中甘孜縣處理，與藏人何干，今大金寺竟敢如此蠻橫，無非恃其身後有藏人幫忙，藏人何以要幫他的忙呢，考其原因，皆因近年以來藏人受外人誘惑，與我離心離德，不把西藏當作我們的土地看，任意擾亂，蹂躪我人民，侵佔我土地，故有今日大金寺之事發生，明白了這一點，就知道要把西藏事情弄好，非先將西藏問題解決不可，西藏問題若能解決，則西藏一切問題就可迎刃而解了，大白兩寺的糾紛，更不成爲問題了，我們更應該知道西藏與中央已經二十年不通問了，中央目前正與西藏五代表磋商各項問題，若因爲這點小事各走極端，恐達賴有所藉口，反于西藏會議發生阻礙，這件事情的經過，兄弟簡單的報告給大家知道，西藏問題早應設法解決，惟因時局不定，無暇顧

及，以致耽延至今，北伐成功後，國民政府成立，專設蒙藏委員會掌理蒙藏行政計劃，蒙藏的設施，北平雍和宮的堪布棍却仲尼本是達賴親信的人，蔣主席令其回藏面見達賴宣佈中央德意，勸導達賴促其覺悟，輸誠中央，棍堪布受命赴藏，去年回南京携有達賴手書和禮物，並允派代表五人到京會議藏事，這時候蔣主席正在前方作戰，由馬委員長和兄弟陪同到前方柳河謁見蔣主席，據他報告，在他到拉薩的一天，達賴多數官員軍隊歡迎入城，歡聲雷動，老年藏人甚至有流淚的，西藏這樣的尊敬他實在是尊敬中央政府，尊敬蔣主席，也可見中國的恩德感人之深了，在這時候忽然大白兩寺的糾紛起了，最初是得一個私人電報，內容不甚明瞭，後來達賴來電說他既向中央輸誠，何以漢軍又要打他呢，中央當即電問劉主席的實況，並令雙方停止戰爭，後來接到劉主席的回電，才知道藏方向漢軍作對，中央當又去電達賴，責他既向中央輸誠，何以要幫助大金擾亂甘孜呢，他的回電自然要說他有種種的理由，不是他開釁，中央恐怕牽動大局，才決定派員調查調解，剛好達賴來電也有同樣的請求，這回兄弟調解此案，看藏人的態度如何即可估量達賴的

輸誠程度，若果達賴誠意傾向中央，則大白問題不過一部分之事，似不難秉公解決，現在達賴五代表均已到京，正在與中央商議西藏問題，中藏糾紛能從此一律解決，不但中國前途之幸，亦西藏之福呀，兄弟從前沒有到過西康，但生長川省，略知邊情，先君曾於前清季年辦理章谷朱倭改土歸流事，習聞庭訓，在蒙藏委員會服務數年，對於康藏的事亦略知一二，此次同來幫助兄弟的劉委員，在關外統兵多年，對於康藏情形最為熟習，辦事極能負責，無庸兄弟介紹，唐視察員是兄弟的家兄，在四川政界三十餘年，中央由安徽調回，派其同來，亦為其熟悉邊況，至朱旅長在西康帶兵近三十年，番民愛戴，此次請假回省，劉軍長令其同兄弟來此，贊助一切，復經兄弟再四敦勸，始允暫為幫忙，李譚譯官係軍部派來幫忙的，熟習西藏文語，兄弟才力薄弱，得此諸位相助為理，或不致有所隕越，我們這次辦事不敢說結果如何，但是本諸良心公平辦去，總期上不負中央的使命，下不負民衆的切望，此後尚望各界賢明，隨時賜教，匡其不逮，兄弟繼承先志，惟有盡心竭力去辦好了。

今天到這裏來，捧讀大會宣言，見得諸位期望

之殷，責備之切，非常感動，兄弟今將大會希望四項的意思表示如下。

第一項，從速公平處甘案以固國防而平衆憤，這是調解人惟一無二的天職，凡事本諸公平方能澈底解決，如其不然，縱能敷衍一時，日久仍難寧息，這一層兄弟當絕對遵守的。

第二項，轉請中央嚴飭達賴歸還歷來侵地以完成西康之版圖，此條雖非本人所負的使命，但是西藏五代表現均在京商議此事，中央必有以副西康民衆的希望。

第三項，中央撥給款項開發西康天然富源，兄弟此次來康，對康藏蘊藏的富源，觀察所得，當然更為明瞭，事畢回京，一定向中央詳細陳述，俟西康建省確定，必能撥款開發。

第四項，促成西康建省以增加施政上之效能，此事前年已經中央政治會議議決，因國內多事，西藏問題又尚未能見諸實現，好在西藏問題不日可望解決，兄弟敢說西藏問題解決之日，即西康建省實現之日，請各位毋庸過慮。

此外兄弟這回來康，尚附帶有兩項使命，也向大家說一說。

第一項，即視察民間痛苦，西康民衆，自民國以來所受痛苦無以復加，二十年來中央未曾派一人來此撫視，實在愧對西康父老，然亦因中原多事未暇顧及，不能不希望衆位鑒諒。兄弟這次觀察所得，回京後必一一詳報中央，即速設法解除人民痛苦，以安邊陲而固國防。

第二項，即視察各地民政，財政，教育，衛生，宗教，交通，司法，農礦，墾牧，工商，各要政，大概情形，回京後一一詳報中央，以爲興革之設計，時間已多，言盡於此，希諸位原諒，完了(之)

江

△揚州馬監巷清真寺教務長履新之盛況▽
揚州通信：國曆八月七日馬監巷清真

蘇

寺同人恭聘六合達新吾阿衡担任該寺教務之職，宣傳教義，遂於是日聚禮日，爲正式下聘書之期，一切儀式，煥然一新，該寺之內外，滿懸黨國旗，教友中之來賓，頗形踴躍，下午四時，由花子嘉君司儀，開會秩序如左：(1)宣告開會，(2)推舉臨時主席，(張少哲君被推爲臨時主席)(3)由花晉侯教長恭讀古蘭經首章，(4)主席報告開會意旨，(5)花教長行授聘書禮，並致詞，(6)達教務長受書答詞，並演講，(7)來賓演講，有古濟才君，劉彬如君，沈

俊臣君，次第演講，(8)茶點，(9)互相敬道祝安詞，(10)散會。寺內佈置，異常完善，設有簽名處，紀錄席，(公推沈俊臣君司紀錄)，誠所謂吾揚各寺空前未有之新創舉也。(家却酬)

△黨姓遺產——

——指助善舉▽

(揚州通訊)揚州回教資助喪葬所。去歲成立以來。頗著成效。前清有教友黨姓。因絕嗣所有遺產。座落江都松風巷。市房一所。由該鄰周長福氏保管。已三十年。茲因周君。年近古稀。難於照料。邀約教中諸位議決。將該產指助善舉。遂於八月十三日。由該所主任。張少哲。沈俊臣。接收。日後黨姓亡人生死忌日。仍照周君前法辦理。倘有剩餘。由該所支配慈善事業云。(家却酬)

河

△李德先生在天津進教▽

天津通信：李德先生，年三十歲，其祖父屬朝鮮，來中國經商，世居廣州及香港，奉天主教。李德讀書于天主教所設立之學校，遂亦受天主教之教禮，現充西文某報記者，能操中英法日等國語言，遍遊中國各省，於上海識印度某女士，得領悟伊斯蘭教之真諦，遂傾心歸焉，乃于

七月三十一日在天津清真南寺受洗進教，或詢曰：何感進教？答：因遍遊各地，見伊斯蘭教之純潔，他教無與倫比者。又加以榮女士解以認獨一真主及

從穆聖之道，伊教哲理遠邁各教，予（李德自稱）認為伊斯蘭教為世界唯一最純真潔淨之教，故虔心歸焉。（堯）

教胞屬望的

齋月演詞

已經出版了

本年齋月，北平成達師範學校學生在東四牌樓清真寺分日講演回教教義，曾由該寺鄉老熱心捐款印成單篇，分寄各地教胞。惟以印刷有限，未能遍佈，致各地教胞仍紛紛向本部函索。半載以來，積函尺許厚，未能報命，殊為慚仄！現在本部為答報各地教親之熱忱起見，將原稿稍加整理，交付手民，排成單行本，以公同好；并望各地教胞，加以指正。每本只收工料洋三角；但在陽曆十月十日以前購閱者，每本照八折計算；批發百本以上者照七折計算。

成達師範出版部謹啓

察哈爾省(一)

張家口

(寺名)	(所在地址)	(建築年代)	(現任職員)	(戶口概數)	(備考)
清真寺	深溝	同治二年	丁永勝	一百八十戶	附設清真第三五小學校二處
清真寺	圓臺子	同治十三年	劉三多	六十戶	附設清真第四小學校一處
清真寺	上堡	康熙年	于德海	八十戶	
清真寺	西關	雍正年	鄭隆和	二百戶	附設清真第二小學校一處
清真寺	東關	民國八年	虎志周	五十戶	附設清真第二三四五小學董事會一處
清真寺	橋東	民國六年	何紹昌	八十戶	附設清真第一小學校及董事會一處
宣化縣					
清真北寺	本城北街	明朝	鄭隆升	一千餘戶	清真學校一處清真研究會一處
清真南寺	本城廟底街	道光年	馬德潤	四百餘戶	
清真中寺	本城后府街	同治年	劉阿衡	四十戶	清真研究會一處
清真小寺	本城南關	咸豐年	魁順德	十餘戶	
清真寺	東土關	光緒年	馬德	三十戶	
龍關縣					
清真寺	王家樓子	道光年	鄭隆海	一百戶	
清真寺	閻家庄子	明朝	王斌繼	六十戶	

全國清真寺調查表

全國清真寺調查表

清真寺	麻峪口	同治年	鄭隆輔	四十戶
清真寺	東山廟	光緒年	王元	三十戶
清真寺	斗子營	嘉慶年	何鳳元	四十戶
赤城縣				
清真寺	南樑	同治年	大興隆	三十戶
延慶縣				
清真寺	岔道	光緒年	玉先生	六戶
清真寺	南口	光緒年	何明元	三十戶
懷來縣				
清真寺	城內西南角	明朝	王玉美	五十戶
清真寺	新保安	明朝	梁大先生	二百戶
清真寺	沙城	明朝	田文輔	三百戶
清真寺	甘家樑	道光年	田喜悅	三十戶
涿鹿縣				
清真寺	本城東關	明朝	閃朝元	一百戶
清真寺	丁寺	乾隆年	閃亮	六十戶
多倫縣				
清真北寺	馬市街	順治年	馬文斌	一百八十戶

本刊鳴謝

馬雲亭先生八月份捐洋壹百元 滄縣孟村鄉公所特
 生特捐洋五角二分 趙瑞符先生特捐洋五角二分
 博山縣清真寺特捐洋五角二分 安漢武先生特捐洋
 五角二分 金有重先生特捐洋壹元 李子豹先生特
 捐洋壹元 穆壽山先生特捐洋壹元

成達師範學校民國二十年八

月份收到捐款宣單

趙文府先生特捐小學工程費洋壹百元 蕭通三先生
 六月份捐洋拾元 馬幹青先生六月份捐洋四元
 馬雲亭先生四月份捐洋壹百元 馬少雲先生八月
 份捐洋貳百元 馬梅珊先生特捐洋拾元 富德潤
 寶號八月份捐洋拾元 永寶齋寶號八月份捐洋拾元
 寶珍齋寶號八月份捐洋貳元 丁子青先生八月份
 捐洋五元 白樹田先生八月份捐洋壹元 沈子厚先
 生五月份捐洋壹元 王記電料行特捐洋九元

清 元興堂瑞記飯莊 新添 烤涮牛羊肉

本堂烹飪優良久已馳名中外現值秋高氣爽本堂不惜
 重資特聘名師於本月廿一號加添烤涮鮮美牛羊肉片
 兼售小賣定價格外克己請惠顧品嘗無任歡迎

北平前外王廣福斜街電話南局一三一九號

月華 (第三卷第二十五期)

編輯者 北平月華報社
 發行者 月華報社發行部
 發行所 北平東四牌樓路四
 成達師範學校出版部
 電話東局二五九〇

訂閱價目表

類別	每冊	每月	半年	全年
報費	一分	三分	六分	一角
郵費	半分	一分半	九分	一角八分
說明	一、報費先付，空函不寄。 二、郵票代洋，照九五折。			

重訂廣告價目表

地位	面積			三期	半年	全年
	全	半	四分之一			
底皮外面	八	五	三	元	元	元
底皮裏面	六	四	二	元	元	元
封皮裏面	四	二	一	元	元	元
文內	四	二	一	元	元	元
說明	一、圖畫製版，價目另議。 二、刊登先付，全年可分二次交。 三、特別廣告，請來社面議。					

Pembela Islam

胞斯零們的這
們蘭零雖一是
地，之散然種南
址可發散看半洋
址以展的不月爪
址定而天懂刊哇
址一努經，，內
址份力聖是，容
址看！有中，是
址！認，我馬青
址得，很們來年
址來知從猶，穆
址猶他裏新士林
址文們邊文字，編
址字在引字，我
址的為用的，輯
址的伊的的

الفتح
صحيفة اسلامية علمية اخلاقية سياسية
تصدر يوم الخميس من كل اسبوع. قيمة
الاشتراك في الخارج . هـ فرشا.
العنوان :
محج الدين الخطيب
بدار المطبعة السلفية بشارع
الاستئناف بالقاهرة.

這是埃及出版
的一種宗教
週刊，
每聚禮五日發
行，全年大
洋伍元。
經理：海推布
，穆合本丁
地址：Cairo,
Egypt

Al-Huda

這是星加坡 Singapore 出版的一種阿拉伯文
的週刊，內容特別偏重在介各地穆士林的消
息，教親們想知道西方穆民的狀況，可以定
一份看！

報價——全年大洋七元
地址——Dr. Haji Iaino Singapore

伊光，第四十五期
勵進，創刊號，
Al-Huda, No. 11, & 12,
The Ahmadiyya Movement
Back to the Quran
The Mirror of Truth and Guide to Happiness
Mohammad and Christ
The Call of Islam

本刊收到海內外教刊一覽表

批發——每百張，實售大洋壹元。(郵票不收)
民國二十一年的小曆出版了！
北平宜外牛街禮拜寺對面惠泉堂侯記發賣

請看！
伊斯蘭出版物中不可多得的
↓正道雜誌！
發行所：北平牛街清真書報社
定價：全年六角